

# COMUNICACIÓN Y EDUCACIÓN

Colecc. LR Beltrán  
PP-AI-120

Interrogantes y Desafíos

- **Dr. Luis Ramiro Beltrán**  
Comunicación para el desarrollo
- **Dr. Adalid Contreras**  
Comunicación y pastoral
- **P. Gregorio Iriarte OMI**  
Comunicación y ética
- **Lic. Carlos D. Mesa**  
Elecciones y propaganda política
- **Mgr. Fernando Andrade R.**  
Televisión y violencia
- **Lic. Ligia Saniz**  
Televisión y familia
- **Mgr. Marcelo Guardia**  
Nuevas tecnologías de la comunicación

Beltrán S., Luis Ramiro (2000) **Comunicación para el desarrollo**. En: Proyecto "Educación y Medios de Comunicación". Comunicación y educación: Interrogantes y desafíos. Cochabamba, Bolivia. pp. 7-34.

PROYECTO "EDUCACIÓN Y  
MEDIOS DE COMUNICACIÓN"

Cochabamba - Bolivia

Año 2000

# **COMUNICACIÓN PARA EL DESARROLLO**

**DR. LUIS RAMIRO BELTRÁN**

- I. INTRODUCCIÓN**
- II. CINCUENTA AÑOS DE LA "COMUNICACIÓN  
PARA EL DESARROLLO"**
- III. MODELOS LATINOAMERICANOS DE "COMU-  
NICACIÓN PARA EL DESARROLLO"**
- IV. LA RADIO, EXPERIENCIA SIGNIFICATIVA EN  
BOLIVIA**

---

---

## DR. LUIS RAMIRO BELTRÁN SALMÓN

- Nacido en Oruro, realizó sus estudios profesionales en Costa Rica y en varios Estados de Norteamérica. Obtuvo los grados de Master y Doctor en la Universidad de Michigan en EEUU en Comunicación social con especialización en Sociología.
  - Desde su adolescencia trabajó en diversos medios de prensa de Bolivia
  - Desde 1953 ingresó en el campo de la Comunicación para el Desarrollo, especialidad que le llevó a trabajar en diferentes organizaciones internacionales , tales como la Agencia para el Desarrollo Internacional de los EEUU, en Naciones Unidas en Venezuela, en el Banco Interamericano de Desarrollo, en la UNESCO, en varias oportunidades. Fue Consultor de la Oficina Latinoamericana de la FAO en Chile y Roma y de la Fundación Ford en México.
  - Ejerció la docencia en la mayoría de los países de Sud y Centro América y el Caribe. Fue catedrático visitante en la Universidad de Stanford y Ohio State.
  - Entre las principales distinciones, se pueden destacar: In 1.983: Primer Premio Mundial de Comunicación "McLuhan-Teleglobe Canadá". En 1.983 recibió en Bogotá de manos del Presidente Hernán Siles Zuazo la Condecoración del Cóndor de los Andes en el grado de Comendador. En 1.984 la Universidad Católica Boliviana le confirió el "Doctorado Honoris Causa". En 1.995 el "Grupo de los Ocho", que reúne a las instituciones latinoamericanas de Comunicación, le otorgó la Medalla al Mérito por su labor a favor de la democratización de las comunicaciones. En 1.997 la Asociación de Periodistas de La Paz le confirió el Premio Nacional de Periodismo 1.997"
  - Desde la década del 50 publicó numerosos artículos, sobre todo en revistas extranjeras, prólogos a libros y algunos libros de literatura. Entre sus últimas publicaciones se destacan: "Con la Tinta de Imprenta en las Venas"- 1.999 e "Investigación sobre Comunicación en Latinoamérica- Inicio, Transcendencia y Proyectos" - 2.000
- 
-



---

## **“COMUNICACIÓN PARA EL DESARROLLO”**

***Dr. Luis Ramiro Beltrán***

**B**uenas noches estimados amigos y colegas. Mi mayor agradecimiento al padre y colega por sus generosas palabras, así como a doña Marta por su amable invitación. Me honra mucho la presentación que ha hecho el padre. Es muy gentil y generoso conmigo. Estoy muy contento por esta invitación pues me ha permitido venir por primera vez a conocer esta institución que ellos manejan y conducen con tanto acierto.

Este proyecto es admirable por varias razones, quisiera mencionar siquiera dos de ellas. Creo que en Bolivia es la única institución que se ocupa específica y sostenidamente de un área de la comunicación de mucha importancia que es el área de EDUCACIÓN PARA LOS MEDIOS, el área de formación para la "RECEPCIÓN CRÍTICA". Me parece que sólo por eso ya es un mérito suficiente, porque es una tarea de tal importancia que lamentablemente no es ejercitada en el sistema público, gubernamental, y lamentablemente tampoco forma parte del currículum sustantivo de las más de doce escuelas de comunicación que hoy día tenemos en Bolivia, entonces éste es el bastión, el núcleo, el eje de esa enseñanza y me parece que eso tiene mucho valor. A ello se agrega que no solamente aquí se enseña cómo entender a los medios, cómo manejar los mensajes, sino también se enseña a producir, por tanto no solamente es recepción, sino también producción, o sea, junto a la criticidad está la creatividad, y esto es admirable porque entonces los jóvenes, tanto jóvenes estudiantes como jóvenes maestros que pasan por aquí, tienen la doble oportunidad de aprender lo uno y lo otro de primera mano. Es en el



único lugar del país donde se trabaja esto. Así que yo creo que Cochabamba debe estar muy orgullosa de ser la sede de este singular ejercicio que cuenta con el apoyo de la Iglesia Católica. La Iglesia Católica en lo que yo he visto y estudiado en todos estos años en América Latina, ha sido precursora en el trabajo de comunicación democrática para el pueblo, y uno de los aspectos en que la Iglesia también es precursora ha sido éste, el de grandes comunicadores católicos como el recientemente fallecido, ilustre colega Mario Kaplún del Uruguay, que fue uno de los que aportó a esta línea teórica, y así también tenemos otro ejemplo, la propia Organización Católica Internacional Regional de América Latina, la UNDA AL, tuvo un programa de apoyo a esta actividad durante muchos años en varios de nuestros países, de modo que me complace mucho comprobar que una vez más, como en otros campos de la comunicación, nuestra Iglesia está firmemente comprometida con esta causa. Mil gracias nuevamente por esta invitación y por sus palabras que aprecio muchísimo.

Vamos a proceder a conversar un poco sobre el tema que habíamos acordado que estuviera a mi cargo, que es "La Comunicación para el Desarrollo". Lo que voy a hacer es un poco difícil porque es tratar de dar una visión panorámica y global de esta disciplina profesional que ya tiene medio siglo. Quiero con ustedes echarle un rápido vistazo a esa trayectoria de cincuenta años, si es que no cincuenta y uno, de esta actividad llamada "COMUNICACIÓN PARA EL DESARROLLO".

Comenzaremos por proponer algo que dé respuesta a la pregunta básica sobre este campo: ¿Qué entendemos por Comunicación para el desarrollo? Bueno, en buena parte depende también de qué entendemos por desarrollo; pero vamos a extraer de las numerosas proposiciones que ha habido en este campo a lo largo de los años. Las tres que yo considero principales, más frecuentes y más conocidas, las sintetizo así: Hay tres formas de percibir la comunicación para el desarrollo:

Primera: Comunicación llamada de desarrollo.

Segunda: Comunicación en apoyo al desarrollo.

Tercera: Comunicación alternativa para el desarrollo democrático.



La primera y la segunda son tan antiguas o un poco más antiguas que la última, pero la última tiene una característica muy particular, es fundamentalmente una creación del pensamiento latinoamericano, de la creatividad latinoamericana. Después vemos las diferencias.

La primera, fundamentalmente pone el énfasis en la creación de una atmósfera y destaca principalmente el papel de los medios masivos de comunicación, o sea crear un clima propicio, un clima favorable a que la gente adopte comportamientos de modernización, porque no llamaban desarrollo.

La segunda en cambio, que nació en sistemas internacionales de apoyo al desarrollo, lo que destaca es la condición instrumental que puede apoyar a los programas de salud, educación, de vivienda, de los gobiernos y las entidades privadas para superar el desarrollo.

Finalmente la tercera es lo que se viene a llamar COMUNICACIÓN ALTERNATIVA PARA EL DESARROLLO DEMOCRÁTICO con carácter genérico. Hay muchos otros nombres equivalentes a éste; pero es muy diferente a las dos anteriores. Las palabras claves son: ACCESO, PARTICIPACIÓN EQUITATIVA, de modo que el pueblo, la gente toda no tenga que ser simplemente destinataria de los mensajes de una muy exigua minoría que tiene el poder de lanzar, sino que además sea también emisora a la vez. Se busca la equidad en comunicación, como se busca la equidad en economía en la sociedad, ese modelo o esa concepción que señalo es de origen latinoamericano en un 95%. Ahora podíamos ver que se da esta conjugación entre dos de ellas y no con la tercera, o sea, la primera y la segunda se han desarrollado casi paralelamente y se han juntado en apreciable proporción, la comunicación de desarrollo, o sea, la de ambiente, de atmósfera con la comunicación para el desarrollo, o sea, la instrumental tienen este entrecruce bastante claro. Puede haber y debería haber entrecruce con la otra, pero no se ha dado todavía en suficiente grado.

· En el tiempo que tenemos, compendiar cincuenta años de actividad, de teoría y de práctica es obviamente una tarea difícil de lograr, de modo que van a perdonar voy a ser muy esquemático y que



pase con prontitud de un punto a otro porque de lo contrario no alcanzamos. Es por tanto una visión esquemática, panorámica la que quiero dar.

La comunicación para el desarrollo no comenzó con teoría ninguna, no hubo un grupo de pensadores que así la llamaran y que la desarrollaran conceptualmente y la brindaran y la ofrecieran. Comenzó con la práctica y varios años después de práctica, recién comenzó la reflexión para teorizar sobre ella, o sea, vamos a ver primero solamente lo correspondiente a los dos primeros modelos, la práctica de la comunicación de desarrollo, de la comunicación de apoyo al desarrollo y en América Latina solamente.

¿Dónde nace esta disciplina que tanta gente cultiva en nuestra región desde hace mucho tiempo?. Pues nace como producto de la guerra mundial o digamos nace al comienzo de la post guerra, de la segunda guerra mundial. Es cuando más o menos comienza a hablarse de desarrollo, pero todavía no muy firmemente, porque más se hablaba entonces de progreso, como si fuera algo que podía ocurrir simplemente por su propia cuenta sin hacer nada. El desarrollo tiene que ser armado. El presidente Truman aprobó un programa de asistencia a las naciones que habían cooperado con la causa aliada en la lucha contra el eje nazi. El año 1949 se aprobó una ley para dar esa asistencia exterior en los campos de mayor experiencia de Estados Unidos. En esa ley, el punto número cuatro era el que daba la asistencia para el desarrollo, por eso mucha gente hablaba y sigue hablando del punto cuatro. Ahí nace porque a partir de esos programas cooperativos surgen las primeras tres avenidas de actividad en comunicación para el desarrollo:

La primera, la más antigua, es la información agrícola porque se transfería los conocimientos de las naciones avanzadas de alta productividad a las naciones que llamaban tradicionales para que pudieran mejorar la alimentación del pueblo y aumentar la producción de fibras industrializadas. Entonces para poder pasar esos conocimientos tecnológicos avanzados hacia los países que no eran desarrollados o eran poco desarrollados, surgió esta primera disciplina que es la información agrícola, conocida también como



información de extensión agrícola, más tarde criticada con toda razón por Paulo Freyre de que había una sabiduría de extender de los científicos a los legos, presuntamente legos, que eran los campesinos, pero esa fue una rama muy fuerte quizá la más antigua.

Luego la educación audiovisual que era el mejoramiento de las técnicas de enseñanza en aula o sea intramural no extramural. Había muchos servicios cooperativos con plata del "punto cuatro" entre nuestros gobiernos y el gobierno de Estados Unidos, lo que hoy se llama USAID, (tenía otro nombre entonces) y también se hizo lo propio en lo que se llamaba educación sanitaria. Estos tres rubros: la educación agrícola, agropecuaria, educación audiovisual en aula y educación sanitaria formal y no formal son las tres avenidas donde nació en gran parte la comunicación para el desarrollo, como digo es a la cola de los años 40, principios del 50.

Muchos organismos internacionales se encargaron de propiciar esta propuesta, enseñando y produciendo materiales, produciendo manuales en todos los países de América Latina. El centro de comunicación audiovisual más grande del gobierno norteamericano en la región, por lo menos en la región latinoamericana, estuvo en Bolivia, centro audiovisual del "punto cuatro", estaba en La Paz, era el lugar cinco o seis en América Latina y el de Bolivia fue el mayor, el más completo, el más productivo, el más ambicioso. Lo que hoy se llama USAID fue impulsora de esto y hubo otros organismos internacionales, por ejemplo INSTITUTO DE CIENCIAS AGRÍCOLAS de la OEA, LA FAO, LA UNESCO más tarde apoyando organismos mexicanos que todavía operan con el ILSE y el CREFAL, con la educación, y más tarde el propio programa de desarrollo de las NACIONES UNIDAS el PNUB que llegó, inclusive, a determinar al comienzo de los años 70, que de toda la plata que daba al proyecto de desarrollo tenía que gastarse el 0,5 % como mínimo en comunicación instrumental para desarrollar sus proyectos. O sea esta disciplina nació con mucha fuerza, con mucho apoyo internacional y tuvo considerable auge e importancia en nuestra región. Un centro que muchos de ustedes seguramente conocen fue eje de este ejercicio, en parte a pesar de que nivel nacional hubo muchos centros de educación de agricultura, de salud que le dieron fuerza a este





movimiento, pero a nivel internacional este centro que está situado en Quito fue una plataforma importante.

Más tarde, del 60 al 70, hubo una expansión en áreas como ésta, se comenzó a usar el vídeo, el flamante vídeo para la educación de campesinos, para la educación rural. Eso comenzó en Chile y en Perú. En televisión educativa se inició en El Salvador, también en México con T.V. secundaria, también en Colombia con T.V. primaria y en muchos otros países. Colombia, en reforma agraria con carácter regional. En fin, muchos comenzaron a valerse de la comunicación para apoyar esos programas de desarrollo. O sea, les decía todo comenzó con la práctica, no con la teoría, inclusive en Estados Unidos la teoría surgió aproximadamente una década después.

Veamos rápidamente la teoría que surgió allá. Simplemente indiquemos quiénes fueron las personas o los núcleos, y los que propiciaron esa teorización. Notablemente fueron estas personas. En el instituto tecnológico de Machassuset, gran centro académico famoso mundialmente, trabajaron, entre varios otros, tres grandes precursores de este campo: Daniel Lerner, Ithiel de Sola Pool y Wilbur Schramm estos tres señores fueron considerados los principales formuladores de las bases teóricas de la comunicación para el desarrollo. Un poco después, pero con gran brío llegó el mayor de todos ellos, se llamaba Wilbur Schramm, y el más joven, un poco después y que continúa en ejercicio, porque Lerner y Wilbur Schramm fallecieron. Es Lucien Pye y Everett Rogers que continúan en actividad enseñando en Estados Unidos en este campo. Éstos fueron los precursores de la teoría de la comunicación para el desarrollo.

La teoría del Dr. Lerner, sociólogo, fue fundamental porque él propuso una teoría de etapas pues no hablaba de desarrollo, sino de modernización, él junto a los otros, decía que había sociedades tradicionales o sea atrasadas y había sociedades avanzadas, tipificaban esas sociedades de alguna manera en forma comparativa. Para entonces, para ellos, la modernización, para Lerner, era el paso o traspaso de una sociedad tradicional a una sociedad moderna. Escribió un libro que se llama "La Muerte de la Sociedad Tradicional"



o sea el triunfo de la modernización, un libro muy importante del año 58, y él decía que donde hay desarrollo comienza con la urbanización, la gente deja de vivir en el campo y forma ciudades, luego hacia la alfabetización, donde ya se reconoce el compromiso de la comunicación. En tercer lugar la exposición a los medios masivos de comunicación y finalmente la fase culminatoria era ya la participación en la política, en la economía tanto en lo psicológico como en lo comunicativo a plenitud. Entonces él veía el desarrollo así, veía el desarrollo como el paso de lo tradicional a lo moderno y consideraba, él no era comunicólogo sino sociólogo, que la clave para este proceso era la comunicación y dentro de la comunicación un proceso que éste estimulaba llamado EMPATÍA.

El doctor Schramm era un gran creyente en el poder de los medios masivos de comunicación para inducir al desarrollo, para mover a la gente hacia lo que consideraba moderno y para hacer, digamos, una nueva vida, una nueva sociedad, un nuevo mundo. Él estudió y planteó numerosos roles y papeles que asignaba a los medios masivos para ayudar a este proceso de innovación. Mencionaré tan sólo unos pocos, pero principales que él destacó. La creación de imágenes del mundo con una sola comunidad, la vida como sujeta al cambio deliberado, no el fatalismo y la posibilidad de desarrollo económico. También ya ahí promueve no dejar las cosas libradas al azar, al destino, sino la voluntad de planificar para poder salir adelante. También atribuye a la virtud del maestro, a la capacidad de enseñar. No estaba equivocado, porque no sabemos cuándo es que enseña para el bien y cuándo es que enseña para el mal.

Toquemos por lo menos por encima lo que planteaba el más joven de los maestros teóricos de la comunicación para el desarrollo, el Doctor Everett Rogers. Él planteó la teoría de la <sup>discusión</sup> de las innovaciones como crucial para el desarrollo y entendió por tal un proceso por el cual una innovación es comunicar a través de ciertos canales, el eje ya de comunicación y al correr del tiempo a los miembros de todo un sistema social. Esas ideas podían ser ideas prácticas de cualquier orden, ideas nuevas, podían ser de todo, desde cuando surge un nuevo refresco, una nueva marca de cigarrillos, una nueva práctica agrícola, un nuevo sistema de acción médica, en fin



abarca todo el universo posible de cambio de conducta en el individuo. Entonces, él decía lo que estudió “cómo es que una idea que es nueva para una comunidad entra a la comunidad y comienza con poca gente hasta que llega a ser adoptada por la gran mayoría”, ese era el eje de su planteamiento de la educación para el desarrollo, la innovación. Cómo viajaba la innovación a través del conjunto social. Aunque después hay varias modificaciones, en su esencia planteó la adopción que tenía cuatro etapas: EL CONOCIMIENTO, EL INTERÉS, LA PRUEBA Y LA ADOPCIÓN MISMA. Él decía que para que una innovación pegue, lo primero que hay que hacer es entrar en contacto con ella. De montones de innovaciones nunca nos damos cuenta, ni sabemos que existen, entonces el proceso comienza cuando se da cuenta que existe esa nueva forma de sembrar, existe esa nueva forma de tratar a los niños de tal enfermedad, existe esa nueva marca de cigarrillos. Es el conocimiento. Si uno tuvo conocimiento, es probable que se comience a interesar por ello, y si se interesa por esa innovación es probable, aunque no seguro, que un día de éstos haga la prueba, qué sé yo, de una nueva marca de cigarrillos, primero la ve como si nada, pero se interesa lo suficiente, una billita, un poquito para fumar, y si le convence se compra un paquete y si le sigue convenciendo va a comprar un largo tiempo ese cigarrillo. Él encontró que el eje de este proceso de difusión de innovaciones era la comunicación, tanto la impersonal o masiva como la interpersonal, e hizo un escalonamiento interesante, de cómo y qué tipo de medios son más importantes en el proceso. Por ejemplo para el conocimiento, los medios principales son los masivos por su capacidad de llegar muy pronto a mucha gente en un territorio muy amplio, no se podría hacer por contacto interpersonal, pero el interés también, pero cuando uno comienza a acercarse al nivel de la práctica, cuando uno ya está por adoptar, entonces esos medios pierden fuerza e intervienen los medios interpersonales, el vecino, el pariente, el amigo, el que le cuenta, el que le dice, el que lo apoya, le sugiere, ya son muchas más versiones. Entonces, él desarrolla toda una estrategia de comunicación, etapa por etapa, según la etapa en la que está la persona, la manera en que hay que utilizar los medios para lograr la innovación. De ahí saca conclusiones que están burdamente esquematizadas en esta curva estadística. Él demostró que ninguna innovación es adoptada por todo el mundo rápidamente.



te, siempre es lenta y siempre comienza así. Unos cuantos se atreven a alguna práctica o idea nueva, un poquito lo que él llama precursor, poco a poco otros, los que llama adoptadores tempraneros. Ya va subiendo más gente. Después entran unos tardíos, después los rezagados, o sea al principio hay unos pocos, después va ascendiendo, ascendiendo poco a poco hasta que una gran parte de la sociedad ya adoptó y luego comienza a caer la curva y hay gente que jamás adoptará ciertas innovaciones que las rechaza a lo que él llama rezagados. Millares de estudios de innovaciones se han hecho en el mundo, incluyendo América Latina, con esta base teórica.

Muchas veces al comunicador que emplea el Estado o una empresa privada, al no diferenciar este tipo de funciones quieren que haga comunicación técnica educativa de apoyo al programa, al proyecto y, al mismo tiempo, que sea un gran propagandista y un genio de la publicidad. Eso es muy difícil de conseguir, y no debería mezclarse, que estén juntos pero no revueltos. La comunicación por imágenes es importante para las instituciones, para las personas, para los políticos. No estamos diciendo que no deba haber, pero no es lo mismo que la comunicación técnico educativa dé apoyo al programa de desarrollo.

Quisiera recalcar algo que es obvio y que lo ha dicho y lo sigue diciendo mejor que nadie que yo conozca, el padre Gregorio Iriarte en sus valiosos libros, es decir estamos al cabo de cuarenta años de ejercicio de desarrollo, estamos en una situación de mayor subdesarrollo provocada por la acentuación de la injusticia. América Latina desde la década del 80, lejos de avanzar, primero se estancó, fue retrocediendo y apenas viene recuperando después de veinte años con enorme dificultad, pero se han acentuado los fracasos estrepitosos del modelo de desarrollo de los países desarrollados que nos transfirieron, es ese modelo el que ha conducido a la actual situación, la pobreza es mayor, la injusticia es más profunda, la inequidad se ha ampliado, la brecha entre pobres y ricos se ha hecho más grande.

A este modelo clásico de desarrollo que nos transfirieron, se ha hecho muchas críticas.



El énfasis estuvo totalmente en lo físico, como si con sólo tener caminos, tener casas, tener objetos físicos, tener mucho producto comercial, era desarrollo e iba a haber una prosperidad tan grande que el acopio iba a rebasar y le iba a tocar a todo el mundo una buena porción, esa era la idea de desarrollo y tenía que ser moderno así. Entonces cuáles eran los criterios para medir el desempeño de desarrollo, en la capacidad de producción y el consumo de bienes y servicios, el insumo producto, todo entra por los factores económicos y materiales sin consideración por el ser humano. O sea una visión deshumanizada del progreso demasiado materialista, demasiado mercantilista, y se dijo fuerte en los años 60 y 70, pero el modelo siguió prevaleciendo, yo diría que sigue, excepto que ahora, al fin, en la última década hay un poco de dudas, un poco de intento de cambiar pero ya hubo propuestas en América Latina para otro desarrollo que no sea desarrollo mercantil, desarrollo materialista.

El 65 en América Latina surgió la teoría de la dependencia. Uno de los postulantes precisamente fue el actual presidente del Brasil, sociólogo. Más tarde el 75 a nivel mundial hubo ante las Naciones Unidas, la propuesta para otro desarrollo buscando que se humanice, que se demercantilice, buscando que haya equidad. Y el mayor ejercicio latinoamericano fue a mediados de la década del 70 donde un grupo de científicos sociales veló por América Latina. Fueron congregados por la fundación Bariloche de Argentina y después de un año de estudio produjeron un modelo completo para el desarrollo ideal y democrático que llamaron modelo de una nueva sociedad, el libro se llama "Catástrofe o Nueva Sociedad", o sea, no faltaron planteamientos oportunos que dijeron: señores esto está mal, eso no puede ser desarrollo, eso no es humano y hay que cambiar; pero nadie prestó atención. Los grandes ideólogos del desarrollo siguieron haciendo, a pesar de los fracasos, porque los fracasos comenzaron temprano. No vayamos a pensar que solamente era la terrible crisis la gigantesca deuda del 80, señal del fracaso. Las tres décadas que las Naciones Unidas llamaron de desarrollo, en general, fueron de fracaso ruidoso. La década del 50, 60, 70, señalaron fracaso, y el 80 ya hay regresión a índices inferiores a los de los años 70.

Hubo muchas proposiciones alternativas para cambiar la visión de desarrollo, obviamente en modo alguno es la principal, ni mucho



menos, pero quizá convenza un poco el espíritu de la reforma de lo que se quería cambiar, pero nadie escuchaba, es más, quienes planteaban la idea, quienes criticaban aquellos modelos, a menudo eran sospechosos de subversivos, de ser radicales, cosa que no se podía criticar; pero los hechos en los años 80 eran tan contundentes que ya nadie discute, se sabe de ese fracaso, y sin embargo, el modelo todavía no ha sido sustituido completamente.

¿Cómo nos va en esta década? La concentración del ingreso es mucho peor en esta década que en las anteriores, la expansión de la pobreza se ha acentuado violentamente también desde la década del 80 hasta la fecha. América Latina no es la excepción al fenómeno, hay un par de datos que indican muy por encima la situación que ustedes pueden profundizar con gran ventaja en los muy valiosos libros del padre Gregorio Iriarte. Esta es la situación, en la víspera hay dos puntos de vista. Para el desarrollo equitativo y democrático no hay dinero, pero para las armas sí sobra el dinero. Nuestro país está aquejado por la pobreza y sin embargo dentro de esa situación de pobreza, los gastos suntuarios de los militares son sumamente elevados, crecientes, mientras los gastos en salud y educación han bajado considerablemente. No es que no pueda haber desarrollo democrático, es que los sistemas de poder que gobiernan nuestros países no quieren que lo haya. Nos llamamos democráticos ahora porque no hay dictaduras abiertas, no hay autoritarismo rampante, pero la democracia está todavía muy lejos de ser alcanzada en nuestro país.

¿Dónde y cuándo comienza la práctica de la comunicación alternativa para el desarrollo en América Latina? Pues dos países son precursores con pequeña diferencia de año: el primero es Colombia y el segundo, a poca distancia es Bolivia, aunque algunos sostienen que los dos estaban a la par. Lo importante es que mientras surgía, y nosotros asimilábamos y practicábamos una concepción de desarrollo, una concepción de comunicación para el desarrollo de esta fuente que he señalado, fuente norteamericana, fuentes europeas también había aquí en la práctica y en la teoría, más tarde, un sustantivo aporte nuestro, latinoamericano. Más o menos desde el 48, 49 se comenzó la parte práctica. La parte teórica recién arrancó más o menos el 70. Colombia con radio Susatensa y Bolivia con las radios sindicales



mineras. Son los dos precursores dentro de ciertas variaciones de modelo. El modelo de Sutatensa es un modelo un poco más afín con el modelo clásico de desarrollo y comunicación, pero no es gemelo con él, en cambio el modelo de las radios mineras de Bolivia es completamente innovador, es distinto. En un caso el actor el gestor, es la Iglesia Católica, en otro caso son los sindicatos de trabajadores mineros, son dos formas de creatividad latinoamericana en este campo.

Después vienen muchos otros ejercicios, basta mencionar uno muy conocido por ejemplo, el cassette foro rural que inventó en Uruguay Mario Kaplún para poner en contacto a los campesinos a distancia, simplemente utilizando el cassette en reuniones de grupos, grabando las respuestas, considerando las respuestas y regresándolas al grupo para que debatieran ellos en sus centros. Todo un sistema de comunicación popular alternativa dialógica, como queramos llamarle, fue forjado en una barriada muy pobre de Lima llamada Villa El Salvador. Es un modelo, un ejemplo de todo lo mucho que puede hacer la comunicación democrática cuando hay imaginación, constancia y cuando hay decisión de la comunidad. El amigo Miguel Azcueta era un maestro inspirador, el alpinista llegó a ser alcalde de esta villa.

En Brasil en la época de las feroces dictaduras militares, surgió lo que se llamaba la prensa enana, mini periodiquitos contestatarios alternativos. En Ecuador, las cabinas radiofónicas donde el pueblo campesino puede grabar en cualquier lugar distante lo que quiere decir con toda libertad y mandarla a una estación central de la iglesia que lo reproduce y transmite. En Cuba la brigada de salud y educación, en México el uso de la telenovela para fines de educación. En fin, la imaginación latinoamericana fue muy amplia en la creación de estrategias de comunicación para el desarrollo democrático. Y como digo, también tardó en manifestarse en el campo teórico, pero sí se manifestó con mucha fuerza, con mucha imaginación en este aspecto.

¿Dónde comienza la teoría general de comunicación? No teoría de comunicación para el desarrollo, sino dónde comienza la

---



conceptualización de la comunicación de este fenómeno social tan central a la vida de la sociedad, dónde y cuándo. El más antiguo teórico de comunicación que se conoce es Aristóteles, porque éste hace un poco más de dos mil quinientos años, planteó lo que se llamaba la retórica de la comunicación, que tenía tres elementos : EL LOCUTOR, EL DISCURSO Y EL OYENTE, o sea QUIÉN, QUÉ Y A QUIÉN. Siglos después, Harold Lasford que planteó un esquema muy simple pero muy útil ha sido el de mayor difusión en el mundo posiblemente. Simplemente hace la pregunta ¿QUIÉN DICE?, ¿QUÉ?, ¿EN QUÉ CANAL?, ¿A QUIÉN?Y ¿CON QUÉ EFECTO?. Éstas son complementaciones, muy parecidas a lo que dijo Aristóteles, un desarrollo dentro del pensamiento aristotélico. El modelo clásico tiene pues esas raíces.

Más tarde intervienen ingenieros. Se toma de Shanen y Wiber el modelo que ellos hicieron para comunicación de máquina a máquina, se hacen trasposiciones a la comunicación humana. Dinner aporta ahí la noción de feed back, la retroalimentación que se combina con ésta. Finalmente, Shlam y Berlock, primero separados y después conjuntamente, recogen todo ese pensamiento en el modelo SMCR que casi todo el mundo conoce. En el modelo está la fuente que tiene una intención, que codifica mensajes, los manda por un canal donde un destinatario los va a decodificar, descifrar y en ese destinatario habrá el efecto de la intención de la vuelta, o sea el modelo de transmisión-recepción. O sea ésta es la forma en la que podemos resumir los modelos clásicos, desde Aristóteles hasta Shlamberck. Un acto unidireccional de transmisión, fundamentalmente, casi exclusivamente, diría yo, con fines de persuasión, o sea yo me comunico con alguien porque yo le voy a convencer de algo que a mí me parece que él debe sentir o pensado hacer.

Un esquema de esas críticas a ese pensamiento clásico en materia de comunicación, es que ya comienza a contrastarse aquí el unilateral de emisor a receptor, en contraste con lo bilateral que comienza a pensarse en América Latina puesto que se pensó que debía ser de doble vía, debía ser de un lado para el otro, que ambos tengan la opción de ser emisor y receptor a la vez, no que uno domine el punto de visión y el otro tenga que ser siempre receptor. O sea en vez del monólogo impositivo que se lo considera autocrático, de





arriba para abajo, debe haber un diálogo interactivo, eso es lo democrático. Es el tipo de pensamiento que alienta las propuestas latinoamericanas la cabeza de los años 70, que tienen en Antonio Pascuali su precursor, aunque él ya escribió esto a principios de los 60 en su primer libro. Este pensador venezolano fue el que puso la base bastante antes que Paulo Freyre, hablaba de educación liberadora, porque éste, después habló de comunicación, pero muy tangencialmente. Otros adaptaron su pensamiento a la comunicación, pero Pascuali fue el precursor, él trató de hacer esta diferenciación de comunicación y formación. Luego viene Paulo Freyre, de quien simplemente extraeré sus términos principales que ustedes bien conocen. Unos son principios y otros técnicas, como la conceptualización y la investigación temática, pero la noción que cala en los comunicadores es la noción de relación horizontal, que coincide con la noción de educación liberadora, una comunicación para la emancipación del pueblo, en vez de una comunicación para la dominación nacional, la domesticación. Este pensamiento, después del de Pascuali, también junto con el pensamiento de otro colega argentino Eliseo Verón, también precursor en los años 60, van a conformar una base para la construcción de modelos alternativos de comunicación democrática que son fundamentalmente latinoamericanos. En el año 72 me sumé a ese esfuerzo con una proposición de este tipo, que se podía entender por comunicación. Simplemente, no tiene nada de particular excepto que es total reverso del modelo clásico de comunicación. La propuesta es totalmente inversa, es un proceso de interacción social basado en un núcleo de sistemas igual que la otra, pero los seres humanos intercambian el plan dialógico, experiencias afectivas y cognoscitivas influyendo recíprocamente en su conducta y con diversos fines, no sólo con el de la persuasión.

El primero que toma de Freyre la educación y lo traspone hacia el primer intento de educación en la comunicación, es el colega Franz Gerace Garufa, y lo hace aquí en Bolivia en 1972, y va a publicar ya en el exilio su libro en Perú en 1973. Es la primera vez que se habla de comunicación horizontal. No es un planteamiento teórico científico acabado, terminado, es un planteo, una exploración inicial, pero es la primera que se da. Después vendrá una legión, no sólo después, ya antes he mencionado que allá están Pascuali, Mattelart y Viedma en otro sentido, pero para no mencionar sino unos cuantos



nombres de los que han aportado en América Latina más que en ninguna otra región del mundo al pensamiento renovador en esta materia. Ha cambiado la comunicación. Aquí están los nombres de algunos colegas de otras partes del mundo que también hicieron aportes sumamente valiosos, entre ellos había europeos y norteamericanos, tanto de Estados Unidos como del Canadá, hicieron propuestas excelentes, como el modelo EMIREC (EMISOR, RECEPTOR) que contribuyeron muy valiosamente a este esfuerzo general.

El doctor Rogers, de quien les he hablado, uno de los grandes cultores del modelo clásico, era un hombre de una gran flexibilidad, de una gran humildad, reconociendo las fallas que pudiera tener. Permanentemente revisamos sus modelos botando por la borda su hipótesis, dando paso a otro tipo de pensamiento. Él dijo esto en 1974. Más tarde el propio Laswel llegó a llamar al modelo clásico, modelo oligárquico y dijo que había cambiado, o sea, el pensamiento latinoamericano tuvo influencia más allá de América Latina, Rogers es el primero que lo reconoce con gran hidalguía, con gran interés.

Yo condensé en la medida que pude sin construir una teoría íntegra universal, simplemente haciendo una condensación de los rasgos fundamentales y propuestas en el año 80. Todo esto en torno a un modelo de comunicación democrática. Ahí están los términos claves :ACCESO, DIÁLOGO Y PARTICIPACIÓN, con múltiples finalidades y tomando en cuenta derechos, necesidades y recursos. Crean que no hay emisor ni receptor, hay comunicador en las dos posiciones. Todos podemos hacer lo mismo, lo uno y lo otro.

Diré que las palabras claves de estos modelos latinoamericanos son éstas, y yo percibí así esos términos: EL ACCESO, EL EJERCICIO DEL DERECHO EFECTIVO DE RECIBIR UN MENSAJE. En cambio por inversa participación es el ejercicio efectivo del derecho a emitir mensajes, y todos tenemos los dos derechos, y el diálogo es el ejercicio efectivo del derecho a recibir y al mismo tiempo emitir mensajes, es lo que hace esa dualidad y horizontalismo.

En la década del 90 ya no hubo tantas propuestas en América Latina, pero hubo gente del antiguo equipo que siguió trabajando y



luego gente nueva que vino con nuevas ideas. El personaje académico más indicativo y conocido de esa nueva etapa es Jesús Martín Barbero, de Colombia y Néstor García Kanklini, un analista de la cultura, es un argentino que vive en México, pero hubo otro. Ahora, algunos de los antiguos continuaron trabajando y coincidieron en muchas sendas con los nuevos. Mencionaré simplemente al gran comunicador paraguayo que muchos de ustedes han debido oír hablar, ha estado varias veces en Bolivia, es Juan Díaz Bordenabé y el otro Daniel Prieto, argentino, que también ha estado varias veces en Bolivia. Ellos son comunicadores y educadores por excelencia como era Kaplún y son digamos las más altas figuras de la comunicación educativa para el desarrollo democrático, no sólo en América Latina, yo diría que internacionalmente, y ellos como otros en la época reciente siguen insistiendo en la línea que el papel del educador tiene que variar muchísimo. Tenemos que dejar de ser pretendidamente conductores en el sentido de tener poder de decirle a la gente con nuestros mensajes qué es lo que debe pensar, sentir o hacer. Si vamos a ser verdaderamente horizontales en la comunicación, sostienen ellos, y yo comparto el criterio, tiene que cambiar nuestro papel y eso es muy difícil, es como rehacerse a sí mismo. Tenemos una larga costumbre los comunicadores de ser servidores del pueblo, pero en un sentido un poco asistencialista de que nosotros ayudamos a llevar el mensaje de los que saben algo a los que presuntamente no saben, donde el verticalismo ha sido muy difícil de sacar de la práctica diaria; pero el planteamiento actual no es ese. Juan Diego sostiene, igual que yo, que tiene que haber convivencia entre el modelo clásico y el modelo nuevo, entre el modelo unidireccional y el modelo multidireccional porque a veces es inevitable. Hay ciertas circunstancias en que no se puede, por ejemplo no se puede hacer investigación temática para ver una epidemia de consecuencias fulminantes en pocos días. Es decir los dos modelos hoy día en muchos programas de radio se combinan o se usan alternativamente según las necesidades específicas; pero aquí lo que hoy están planteando y lo que otros plantean y que esto coincide ciertamente con los pensamientos teóricos tan avanzados y activos como los que tenemos aquí en Cochabamba como el padre y sus colaboradores, es el papel de mediador, el papel de no ser conductor, el papel de la humildad, de reconocer la capacidad de comunicación del pueblo, de la gente más sencilla, más humilde, más



"ignorante" y no pretender sacarla de la designorancia sino ayudarle a ser lo que él quiere con la mínima interferencia posible, pasar de un papel ejecutivo a un papel asesor, de un papel de capitán a un papel de ayudante. Es un planteamiento que yo creo que es muy valioso, muy importante, muy útil, que debe ser motivo de reflexión para todos nosotros porque estamos acostumbrados a trabajar, aunque admiramos y aspiramos al modelo nuevo, al modelo democrático. La fuerza de la estructura institucional y de la costumbre y de la falta de percepción precisa hacen que sigamos trabajando en líneas que no necesariamente son contundentes al ejercicio democrático. Esto es para ver todo lo que caracteriza la comunicación educativa, en el sentido democrático que tiene por protagonista a la gente del pueblo mismo. "Protagonista", no subalterno, que refleja las necesidades y trasunta las demandas de esa gente, que se familiariza con su cultura, que la respeta, la estimula, que la acompaña en los procesos de transformación que se impulsan para el desarrollo. La palabra clave es la "acompaña," no la conduce. No la lleva, la "acompaña".

¿Qué es participación genuina, y qué cosa es seudoparticipación? La seudoparticipación es aquella en la que la gente del pueblo interviene, subalterna, ocasional, parcialmente en la toma de decisiones y en la ejecución y evaluación de acciones instrumentales al desarrollo. Muchos programas de desarrollo lo que hacen es este tipo de seudoparticipación, donde en realidad manejan de la nariz a la gente, dicen que por su propio bien, pero la maneja como a ganado. Su participación es sí, para convalidar, para figurar, para que aparezcan como si el pueblo se estuviera expresando, pero no le oyen, no toman en cuenta lo que dice; porque presumen que ellos saben más, y que el otro, pobrecito, es un ignorante y hay que ayudarlo a salvarse. Esa participación es la que llamamos seudoparticipación.

La participación genuina es aquella en la que la gente del pueblo interviene protagónica, sostenida, y autónomamente en la toma de decisión, y en la ejecución y evaluación de las acciones instrumentales en la labor del desarrollo. Esa participación, sí, es real; esa sí es verdadera. Por ejemplo estamos viendo el proceso en Bolivia, yo creo que un ejemplo muy interesante y muy singular en América Latina son los intentos bolivianos de hacer "participación popular" de



verdad. ¿Por qué podemos creer en que van a ser verdaderos, que tienen componentes de credibilidad?, porque junto con la autoridad para tomar decisiones se les ha dado el poder económico para llevarlos a la práctica, aunque muchos podamos decir consulten a la comunidad, pero la comunidad; no tiene poder de manejo de recursos en el fenómeno de la segunda ley de participación popular boliviana. Lo que hay de fundamental es la entrega, junto con la autoridad, de los recursos para ejecutar autónomamente la obra.

En comunicación debería ser lo mismo, debemos vencer los saldos de paternalismo que todavía vive en nosotros. Para la participación genuina lo que se hace es propiciar la cooperación y más importante todavía es el potenciamiento de la gente, la habilitación del pueblo para ejercer el poder, el poder cultural, el poder económico, el poder político. Esa es participación genuina. En cambio la falsa participación es asistencialista, lo que Paulo Freire llamaba domesticación. Cuando alguien les diga tienen que hacer participación, debemos preguntar de qué participación estamos hablando, la nominal?, ¿la que junta los subprefectos para que el seis de agosto digan que el pueblo está con ellos?

Hay definiciones de muchos expertos del año 86. Las palabras claves son: EDUCACIÓN Y POTENCIAMIENTO, para que la gente identifique sus problemas, necesidades y asuma por sí misma las responsabilidades. Planificar, manejar, controlar y evaluar las acciones políticas está en línea con lo que se llama participación genuina. Éstas han sido identificadas como las principales capacidades o funciones que la comunicación tiene para propiciar la participación genuina. La motivación, la orientación, la capacitación, la estimulación y la vinculación. El doctor Díaz Bordenabe ha desarrollado bastante este esquema.

Una sola anotación quiero hacer. He pasado con simplísima mención el hecho de que la comunicación para el saber democrático, no como modelo conceptual ni teórico, sino como práctica, comenzó en Colombia con apoyo de la iglesia católica y en Bolivia con los sindicatos mineros. Yo creo que, no estoy seguro por ejemplo que en todas las universidades donde se enseña comunicación haya suficiente conciencia de este rol precursor de Bolivia, y no por



chauvinismo, quiero destacarlo aunque sea brevemente en sentido de que realmente muchos años antes de que Paulo Freyre dijera que había que devolverle la palabra al pueblo. El pueblo boliviano representado por los trabajadores más humildes del subsuelo, había tomado la palabra. Había creado una educación alternativa muchos años antes que los teóricos hablaran del tema.

Debía merecer atención aparte y estudio en profundidad en los centros de comunicación, esta gran experiencia boliviana que es la RADIO del pueblo. La radio del pueblo no es solamente la radio minera. Éstos son, en mi opinión, hasta donde he podido verificar, los modelos, las estrategias que se han dado en Bolivia por acción popular espontánea en materia de comunicación democrática.

La radio sindical minera, es la que probablemente más se conoce, aunque en Bolivia no pasan de diez o doce los estudios, habrá otro tanto en el exterior. Es un fenómeno que ha merecido doscientos estudios porque es único y singular. Pero son cuatro sistemas o ejercicios. La RADIO SINDICAL MINERA, La RADIO CATÓLICA PARA EDUCACIÓN RURAL, LA RADIODIFUSIÓN CAMPESINA POR EMISORAS COMERCIALES Y LA RADIO COMUNITARIA CAMPESINA. No estoy hablando del pasado, todos estos formatos existen hoy en Bolivia y existen desde hace ya muchos años atrás. Algunos tienen cincuenta años de antigüedad, pero éste es un país muy fuerte, muy creativo en materia de comunicación democrática, digamos fundamentalmente en la práctica, lamentablemente poco en la reflexión, pero muy fuerte en la práctica, muy creativo, muy activo. Estas cuatro áreas vale la pena que los jóvenes estudiosos de la comunicación revisen. Pero las radios mineras, como ustedes saben, prosperaron con la revolución del 52 como es natural con un gran proceso en que el pueblo trabajador había tomado capacidad de conducción de la transformación del país; pero no fueron creadas por la Central Obrera Boliviana (COB) ni siquiera por la Federación Sindical de Trabajadores Mineros, sino por los sindicatos sueltos con los centavitos de los pobres jóvenes silicosos que morían a los 36 ó 34 años. Con esos centavitos ellos tuvieron tal conciencia de querer comunicarse, que crearon ese medio alternativo sin ninguna teoría por supuesto. Alternativa que, las emisoras digamos de carácter



comercial, los ignoraban completamente y las emisoras estatales los atacaban diariamente. La voz de ellos jamás se oyó, se dieron a sí mismos su voz, se hicieron radialistas a como diera lugar, se apropiaron del medio y le dieron un uso democrático que está indeleblemente escrito en la historia de la comunicación democrática del mundo. No hay un ejercicio comparable a éste. Hoy día, llegaron a ser treinta y tres las emisoras mineras, según una tesis reciente de la colega Mónica López. Si hoy quedan cinco es mucho, pero claro se desplomó la economía del estaño, se desplomó el poderío sindical de la federación de mineros. La fuerza de sustentación desapareció. Han quedado, de milagro, unos pocos, pero históricamente con una trascendencia enorme porque demuestran que el pueblo puede hacer su propia comunicación. La red de emisoras mineras llegó a ser en la época de García Meza la única voz de comunicación que representó a todo el pueblo boliviano cuando todo estaba censurado, todo estaba bajo el control más autoritario de la historia. ¿Qué planteaban hacer ellos?. ¿Estas emisoras para qué servían, qué querían hacer, cuáles eran sus finalidades?. Informar a los trabajadores sobre la situación de sus intereses de todo tipo, no solamente de acción sindical, sino también cultural, educativa, deportiva, recreativa. Fomentar conciencia, robustecer su solidaridad, asegurar su unidad y ayudar a organizarse para las épocas de derecha.

Eran radios sumamente humildes de un alcance muy cortito, sumamente rústicas, pero estaban tan bien manejadas, con tanta voluntad, con tanta capacidad, con tanta entrega que cumplieron un gran papel. Ellos practicaban lo que vendría a conocerse, aunque ellos nunca lo dijeron así, una estrategia de "micrófono abierto", a diferencia de otras emisoras que el que llega al micrófono tiene que ser alguien de determinado poderío. Para ellos cualquiera podía llegar al micrófono. Por tanto, llevaban por medio de la radio el micrófono a los mercados, pulperías, lavaderos, iglesias, donde quiera que se reunía la gente y por supuesto a los socavones mineros. No había que ser un profesional de la radio, no había que ser un locutor. Se desmitificó el medio, cualquiera que quisiera expresarse podía tomar el micrófono y hacer su comunicación. Alcanzaron mucha importancia casi como ejes de la comunidad, hasta superaron el poderío sindical. Muchas veces la radio convocaba a la plaza del



pueblo a discutir problemas que los sindicatos habían abandonado o soslayado, y a los partidos políticos los ponían a correr, los diversos partidos que intervenían en los directorios sindicales. Daban énfasis en la música nacional que hasta entonces era postergada y desdeñada por las demás radios; noticias laborales económicas y políticas, análisis de problemática comunitaria, y crítica a sus autoridades y a sus propios dirigentes muy fuertes críticas, muy directas. Entonces se volvieron ejes de la consulta popular.

Una de las emisoras acaba de cumplir cuarenta años, la RADIO PÍO XII de Siglo XX, que es un caso interesantísimo en la historia de la comunicación democrática en América Latina porque fue creada por disposición del Vaticano por un grupo de sacerdotes Oblatos que fueron enviados a las minas de Bolivia con la misión de hacer comunicación radiofónica de primera categoría para controlar el avance comunista. Ese fue el mandato con el que llegaron aquí; pero en su función pastoral los sacerdotes poco a poco se dieron cuenta que ese no era el problema, que el problema era la miseria, la injusticia, la inequidad, que no era cuestión de una tendencia ni partido político sino que los trabajadores tenían razón de sus reclamos, y esta radio hizo el viraje hacia el pueblo, de ser una radio que comenzó atacándolos, y como tenía gran calidad de profesionales de radio que luego sirvieron para entrenar a los demás y a darles mayor capacidad como locutores. La entrega de estos sacerdotes católicos continúa en Bolivia. Por razones que he señalado, por cambio de economía ya la radio ésta no es una radio eminentemente minera, se ha volcado un poco hacia el campo, pero sigue siendo una de las cumbres de la comunicación alternativa para el desarrollo democrático.

En el campo de la radio católica educativa originalmente rural, la alianza llamada ERBOL, la más grande, la más compleja, la más creativa y productiva de América Latina. La segunda red es Guatemala y es más o menos un tercio de la capacidad de la que tiene ERBOL, además trabaja en nueve departamentos, en cuatro idiomas, día y noche. Tiene agencias de noticias y tiene noticiero. Estos nombres son clásicos. Yo decía a los amigos de la Universidad Católica en La Paz, que si yo fuera decano de comunicación, exigiría





como requisito de graduación, una pasantía en San Gabriel, el que no la tenga no saca título. Extraordinaria experiencia. Hoy día lamentablemente ha variado, algo ha disminuido, pero llegó a ganar el premio "Rey de España". Cien campesinos y un hermano lasallista hacen un poderío de radio que va desde hacer investigación hasta la evaluación, pasando por toda clase de formatos incluyendo la radionovela. Un caso de comunicación popular extraordinario que merecería mucho más estudio que el que ha tenido ahora. Obtuvo el Premio Bartolomé de las Casas. Toda la programación era completísima y variada. Los campesinos tenían que volver en un período del año a sus sayanas para no alienarse, para no desclasarse, para trabajar en su comunidad. Una radio como esa, yo no conocí en ninguna parte de América Latina y he vivido muchos años fuera de Bolivia, en muchas partes de América Latina; pero no es la única por supuesto.

Otro formato que he mencionado: EL MINERO, EL CATÓLICO EDUCATIVO y ahora otro que yo considero muy interesante, muy exiguo, muy chiquito, pero yo lo considero muy interesante porque es mini empresa privada de comunicación indígena y es tan antigua prácticamente como las radios mineras. En qué consiste: Simplemente cuando vino el primer gobierno de la revolución el año 52 se produjo una baja económica en muy poco tiempo, muy grave y muy difícil de manejar. Entonces en las radios no había negocio, había muchas horas muertas, y dos o tres campesinos aymaras de La Paz se atrevieron a hablar con los dueños de las radios para decirles por qué no les permitían hacer programas, por qué no los contrataban para hacer programas para el campesinado aymara en horas de la madrugada o por qué no les alquilaban. Éstos fueron, según el licenciado Jaime Reyes, investigador ambicioso de esta área algunos de los fundadores. Me consta sí que una de las primeras radios que tuvo apertura fue la de Hugo Aspiazu y ahí fue Guillermo Vargas el primer radialista indígena autónomo. Pero qué función cumplían estos radialistas: la Méndez, la Continental: el reemplazar el correo, el telégrafo y el teléfono que la sociedad colonial y republicana le negaran al campesino, esa era la función. Con muy pocos centavos mandaban a pedir la vacuna que faltaba o le regalaban un ramillete musical a la mamá en el día de la madre. Todo lo que podía haber



hecho la gente de la ciudad y ellos no podían hacer se lo dio a si mismo esta gente, a éstos yo los llamo los empresarios de la madrugada y ya van dos generaciones. Siempre han sido pocos, antes había más radios, ahora hay menos, siempre fueron pocos, pero lo interesante es que todavía existen algunos. También hubo en Cochabamba. Más tarde hubo también este sistema en varias emisoras. No sé si ha subsistido o no. De nuevo, es un modelo originalísimo creativo donde se atreve el campesino a decir: señor alquíleme un pedazo de su tiempo, déjeme hacer mi programación yo le pago y pongo lo que quiero, todo lo que me parece. Cobro lo que me parece, centavitos, sin ninguna especulación, pero una función social extraordinaria. San Gabriel también fue similar, ésta comenzó recibiendo cartas para el campesino con sus pocos empleados pero tuvo que presionar terriblemente a la dirección de correos y tuvieron que poner tres o cuatro funcionarios a manejar las cartas del campesinado. Toda una victoria popular. Finalmente, y estos datos son ahora muy exiguos, está el modelo de radio comunitaria campesina, digo exiguos porque ahora hay más de quince. Estos datos son de hace cinco años, publicados hace cuatro o cinco años pero corresponden a otras décadas; pero ahora hay en la zona del Lago Titicaca hay una alianza ya de ocho o diez pequeñas emisoritas, pequeñitas, ínfimas ya con avisos porque ya no hay sustentación, no hay subvención estatal ni apoyo de la iglesia, los fondos eclesiásticos europeos están reducidos, ya no hay tanto apoyo para estas cosas , pero los campesinos están haciendo, como aquí la Yuraj Molino. Esta emisora era emocionante porque la comunidad, para que funcionara tres o cuatro horas a la semana, tenían que vender su verdura. Es ese brío, ese poderío, esa creatividad, esa gana de hacer, esa fuerza que tiene el pueblo boliviano la que producía excelentes ejercicios de comunicación democrática y que sigue produciendo.

En este momento tenemos que celebrar realmente todos los comunicadores lo que acaba de ocurrir con las radios comunitarias. Ustedes saben que la legislación de telecomunicación no sólo en Bolivia sino en toda América Latina movida por las emisoras comerciales es contraria a las emisoras educativas populares o sindicales. Con su poderío logran que les traten de imponer las



mismas condiciones que una radio comercial a emisoras que no tienen afán de lucro o que las desconozcan como en el Uruguay inclusive las persigan, las cierren, las asalten. Entonces las leyes de telecomunicaciones de Bolivia también dio maltrato a los sindicatos comunitarios educativos. Sin embargo, por la tenacidad de dos nuevas agrupaciones de comunicadores indígenas, porque hubo hace años también singular caso boliviano una asociación nacional de comunicadores nativos que comenzó a tomar radialistas indígenas, pero se fueron desvaneciendo, peleando, desapareciendo; pero surgieron nuevas. Y las dos más nuevas se han aliado ahora en La Paz y acaban de formar una sola, y esas dos han negociado con el gran apoyo de nuestro colega José Luis Aguirre, director de SECRAD y catedrático de la Católica en La Paz, han logrado un trato especial, una negociación con la superintendencia por la cual van a tener un régimen mucho mejor que la ley permite, que la ley tolera, un régimen más deseado. Han firmado un convenio, un momento histórico, acaba de firmarse un convenio para estos fines que nos va a dar la oportunidad de proteger esos esfuerzos tan valiosos que estaban por desaparecer. Entonces es una conquista que han hecho los propios comunicadores indígenas en negociación, mano a mano y cara a cara con el gobierno central y lo han logrado.

Debemos celebrar esto como debemos celebrar y recordar unos ejemplos de la creatividad del pueblo boliviano en su comunicación alternativa que son los reporteros populares, nacidos con el esfuerzo de la imaginación de gente de la Iglesia Católica. Parece que su origen fue en Yungas. El modelo lo han compartido en muchas partes de América Latina. Hay sistemas de reporteros populares inspirados en experiencia boliviana. El reportero popular es el voluntario de la comunidad o que es escogido por su comunidad y entrenado por las radios para hacer la tarea de corresponsal en su pueblo para determinada emisora. Es democratizar la comunicación, es hacer del humilde, del pobre, del olvidado, el protagonista. Las asociaciones radialistas ya los he mencionado. No conozco, he vivido en Ecuador, Perú, admiro muchos ejercicios de comunicación que han hecho esos hermanos que son tan parecidos a nosotros, pero una capacidad agrupativa del comunicador nativo como el de Bolivia no existe en esos dos países y menos en Guatemala. Los dos primeros comunica-



dores nativos que obtuvieron título profesional como licenciados en comunicación de la Universidad Católica, fueron estos colegas a los que admiro mucho, dos campesinos indígenas, fueron los primeros licenciados, y son unos comunicadores extraordinarios. Donato Ayma llegó a tener la máxima audiencia de Bolivia en los mejores tiempos de la San Gabriel, porque llegaba a más de medio millón de personas el programa de la mañana, inclusive al Perú. O sea, celebremos la creatividad de nuestra gente para la comunicación. Debemos estar orgullosos y aprender de esos ejercicios en las universidades en todos los centros de capacitación, aprender de esas experiencias maravillosas de nuestro país.

### PREGUNTAS:

¿La globalización es amenaza de destrucción cultural, de homogeneización?

### RESPUESTA.

Su pregunta es una preocupación que comparto. Antes de que surgiera el proceso globalizador y Neoliberal ya había preocupación por la comunicación rural alternativa, había gente que la consideraba accesoria, completamente frágil, secundaria, que no tenía importancia. Hay gente que la sigue considerando así, había gente que la consideraba útil y valiosa pero que no podía tener impacto mientras no se incrustara en el sistema masivo comercial del medio, o sea que si no se asimilaba a los medios del sistema por si misma no iba a tener ninguna virtualidad. Yo creo que el mejor ejemplo de que esto no es así, de que es útil, de que es funcional es que ha sido en este país andino donde sigue funcionando, sigue teniendo creatividad, sigue teniendo gente nueva, joven que está trabajando en esa misión, no solamente en radio, en comunicación interpersonal bajo distintos formatos.

En relación a su pregunta, yo, creo que la globalización, el sistema de globalización es amenaza, en parte, es que para ser universal, hay que saber minimizar las entidades parroquiales o particulares. Ese fraccionamiento es el que permite una economía a escala mundial de mercado y que permite también una dominación de escala mundial



sin sangre. Afecta, pero yo creo que más importante que nunca, esta comunicación alternativa es bajo esas circunstancias, porque antes, hace diez años, no había esa amenaza de desidentificación, de destrucción cultural de homogenización así global, no había. Ahora si la hay, y si esto ya tiene una experiencia de varios años y el pueblo sigue con la convicción, y hay nuevas experiencias que están, quiere decir que es posible pensar que por lo menos la comunicación alternativa va a defender todo aquello de las identidades propias.

El desafío cómo hacer una comunicación educativa por radio, o por cualquier otro medio que sea por lo menos tan atractiva como la comercial, para que nuestro pueblo sea escuchado.

#### PREGUNTA:

. ¿Cómo se usa la imaginación ahora en los M.C.S.?

#### RESPUESTA:

La imaginación no le falta para nada a los medios de comunicación comercial, más bien, al contrario, en el último tiempo ha habido un gran auge en ese campo con la competencia. Sobre todo se nota en prensa. La defensa de los periódicos hacia la televisión les ha hecho crear muchos suplementos segmentados. Han metido mucho color, mucha fotografía, y han desarrollado mucha imaginación en varios aspectos del diseño. El periodismo de hoy en Bolivia es mucho más ágil, moderno y creativo como era el de hace quince años. Ahora, esa imaginación se esta usando para el bien o para el mal? Hay que ver. Si tenemos periódicos como "Gente", "Extra", modernos e imaginativos, pero ¿buenos?